

EL EMPRESARIO



EDUCATION - EMPOWERMENT - ENTERPRISE

Septiembre 2009

Volume 1, Issue 1

Introducing Adelante Empresas

Welcome to the first issue of *El Empresario*, a quarterly newsletter published by Adelante Empresas. Launched in January of 2009, Adelante Empresas is a business cooperative run by Adelante Mujeres which focuses on developing



micro-enterprise projects within the local Latino community. The motiva-

tion for this project stems from the desire of program participants to launch small businesses as well as the social and cultural obstacles faced by Spanish speaking immigrants in the United States. Through educational programs, direct

support from Adelante Mujeres' staff and volunteers, and professional partnerships, Adelante

Empresas works to complete its mission by empowering Latino entrepreneurs to in-

crease their social and economic capital.

This newsletter functions as another component of Adelante Empresas' mission: to raise awareness within the greater Forest Grove and Washington County community on the benefits of working with small businesses. The goal of the newsletter is to provide a holistic understanding of the Latino business community while empowering the reader to become involved in supporting local Latino businesses through volunteering, mentoring, or buying their services. Each issue will feature one of our partner businesses as well as current events

news and other pertinent information regarding Latino businesses on local and national levels. We at Adelante Empresas look forward to working with our community to provide entrepreneurial development that promotes cross cultural understanding as well as quality services for the community as a whole.

Adelante Empresas Business Cooperative Participants

Cleaning Wizards, LLC

—

H. Nogales Nursery

—

Concepcion's Carpet Cleaning

—

Karla's Art and Jewels

—

Blanco's Green Cleaners

—

For more information:

www.adelanteempresas.org

(503) 992-0078

Entrepreneur Spotlight

Karla's Jewels and Art offers high quality, handmade gold and silver jewelry. Karla Garcia started this business because of her passion for jewelry art as well as her desire to support herself through a home business.

She has been admiring and making jewelry her whole life and recently decided to convert this enthusiasm and passion into a small business. She makes a variety of different types of jewelry



appropriate for any occasion.

The majority of her pieces are necklaces, bracelets and earrings. She has a large selection of finished jewelry but also creates custom pieces that are a perfect complement to your style. For more information or to place an order call Karla at 503-330-0577 or Ali at 503-615-0270.



Latinos in Action

El Empresario was designed to update community members on Adelante Empresas, and its participating businesses, and also to educate our customers and supporters on the influence of small business and Spanish speaking immigrants in the greater Western Washington County community. In this first edition we decided to provide a brief overview of the make-up and the impact of the Latino community.

Oregon and Washington County in particular have large and active Latino populations. According to Quickfacts from the US Census Bureau in 2008, 11 % of Oregon's

population identified themselves as Latino or persons of Hispanic origin. In particular Washington County has a large and involved Latino Community. The Almanac of Latino Politics, 2008 states that in 2006 there were 74,372 Latinos in the county making up 14.5% of the total population. One can see the influence of this community in our schools, in government and shopping at the grocery store. Concrete examples include the newest member of the Supreme Court of the United States Judge Sotomayor and the new Superintendent of the Forest Grove School District Yvonne Curtis.

The Latino community is also active in the businesses community contributing the local economy creating new jobs. In 2002 there were 6,339 Latino owned businesses in Oregon which generated revenue of 1.4 billion dollars and employed over 8,000 people. These businesses range from small taquerias such as La Estrellita to Micro Tech one of the fastest growing technology companies in the country. In hiring Adelante Empresas entrepreneurs or shopping to Latino owned businesses you are contributing to the economic growth of Latino population and in turn the greater economic growth of our country.

In Their Own Words

We are Cleaning Wizards and we formed our cleaning business two years ago and have been working with Adelante Empresas since our business began. We are grateful for all the work we have been able to do with Adelante Empresas. With the support from the program we have been able to make our dream of being our own bosses a reality. Adelante Empresas staff has helped us make a lot of improvements to our business. We take weekly English classes with Louise, a volunteer, we participated in the IDA savings



monthly meetings with Allison, a program volunteer. She helps us save

program which allowed us to purchase a car for our business and Ali communicates with our clients to schedule cleanings.

We also have

money for business expenses such as insurance, has helped us expand our client base and evaluated our cleaning to help us improve the service we provide. Finally we are excited about recently having an article written about our business in the Oregonian.

- Idolina, Mago and Gabby

The Cleaning Wizards are a green cleaning business available to clean residential homes and small businesses. If you are interested in their services call Ali at 503-615-0270.

How to Get Involved

While Adelante Empresas focuses specifically on providing direct services to Latino entrepreneurs, the success of our programs relies on the support of all members of the community. The cooperative business model applies not only to the relationship between Adelante Empresas and participating entrepreneurs but also to relationships formed throughout Forest Grove and the surrounding communities. Adelante Empresas' newest partner, MicroMentor, directly facilitates

community involvement. MicroMentor, managed by our partner Mercy Corps NW, is an online mentoring and professional networking site designed to connect entrepreneurs and start up businesses with volunteer mentors who possess business skills and ex-



periences. MicroMentor is an easy way for professionals to support local entrepreneurs using their personal

skills and to support the work being done by Adelante Empresas. If you would like to participate in MicroMentor, visit the website at www.micromentor.org and sign up to be a mentor or to look for a mentor. For questions about MicroMentor or other ways you can be involved with Adelante Empresas, please contact Andrew Mueller at amueller@adelantemujeres.org, (503) 992-0078.

EL EMPRESARIO



EDUCATION - EMPOWERMENT - ENTERPRISE

Septiembre 2009

Volumen 1, Numero 1

Introduciendo Adelante Empresas

Bienvenido a la primera edición de *El Empresario*, un boletín trimestral publicado por Adelante Empresas. Adelante Empresas es una cooperativa de negocios pequeños manejada por Adelante Mujeres que se inició en enero del 2009

Este programa se fundó debido a la necesidad de muchos participantes interesados, quienes se enfrentan ante barreras sociales y culturales cuando quieren comenzar sus negocios propios. A través de programas educativos, apoyo directo

en la comunidad y empoderarlos personalmente para que logren el éxito deseado.

Este boletín forma parte de la misión de acrecentar la conciencia de los miembros de la comunidad de Forest Grove y el condado de Washington sobre los beneficios de trabajar con negocios pequeños. El objetivo del boletín es proveer información completa sobre los empresarios Latinos y al mismo tiempo favorecer el involucramiento de personas de la comunidad interesadas en trabajar ya sea como voluntarios, mentores o consumidores de los productos o servicios de los negocios Latinos a quienes servimos. Cada edición

va a dar información sobre negocios latinos locales y nacionales. El programa Adelante Empresas se siente complacido de trabajar con la comunidad para proveer el desarrollo empresarial que promueve la integración cultural y ofrece productos y servicios de alta calidad.



tanto del personal como de voluntarios de Adelante Empresas y la asistencia de socios profesionales,

y está dedicada al desarrollo de estos negocios en la comunidad Latina.

Adelante Empresas cumple su misión, que consiste en trabajar con empresarios Latinos para aumentar sus vínculos

Empresario en Foco

“Karla’s Jewels and Art”, ofrece joyería de oro y plata de alta calidad, hecha a mano. A Karla García siempre la ha apasionado la elaboración de joyería, por eso decidió abrir este negocio para poner en práctica su entusiasmo por la joyería y al mismo tiem-

po ser dueña de su propio negocio que le ayudará al sostenimiento de su familia. Ella crea una variedad de joyas para todos los gustos y ocasiones. Hace collares,



pulseras, aretes y mucho más, todas con un acabado profesional; además, confecciona piezas adaptadas al gusto del cliente para complementar cualquier estilo personal. Para más información o para ordenar un artículo, favor de llamar a Karla al 503-330-0577 o a Ali al 503-615-0270.



Negocios Cooperativos de Adelante Empresas

Cleaning Wizards, LLC

—

H. Nogales Nursery

—

Concepcion’s Carpet
Cleaning

—

Karla’s Art and Jewels

—

Blanco’s Green Cleaners

—

Para más información o si quiere involucrarse:

www.adelanteempresas.org
(503) 992-0078

Latinos en Acción

El Empresario fue diseñado para poner al día a miembros de la comunidad sobre Adelante Empresas y los negocios que apoya y también para poner al tanto a los consumidores y patrocinadores sobre la influencia que los negocios pequeños y la comunidad Latina ejercen en el Condado de Washington. En esta primera edición se da una breve explicación concerniente a la composición y el impacto de la comunidad Latina.

El estado de Oregon y el Condado de Washington tienen, en particular, una población grande y activa de Latinos. De acuerdo a los resultados del censo de los Estados

Unidos del 2008, el 11 % de la población de Oregon se identifica como Latina o de origen hispano. En particular, el Condado de Washington tiene una población activa y grande. The Almanac of Latino Politics 2008, expone que hay 74,372 Latinos en el condado, el 14.5 % del total de la población. Es fácil ver el impacto que tiene este sector en la comunidad, en las escuelas, en el gobierno local y en los centros comerciales. Ejemplos concretos de este hecho incluyen el nombramiento de la nueva Jueza de la Corte Suprema de Justicia Sotomayor y la nueva superintendente del distrito escolar de Forest Grove Yvonne Curtis.

La comunidad Latina también está activa en la economía a través de la contribución de nuevos trabajos por medio de negocios pequeños. En el 2002 había 6,339 negocios en Oregon que generaron un ingreso de 1.4 billones de dólares y dieron trabajo a 8,000 personas. Estos negocios incluyen taquerías pequeñas como La Estrellita, y Micro Tech una de las compañías de tecnología grandes en los Estados Unidos. Cuando alguien contrata un empresario de Adelante Empresas o compra en una tienda Latina está contribuyendo al crecimiento económico de la población Latina y en consecuencia al crecimiento de la comunidad general de este país.

En Sus Propias Palabras

Saludos clientes y patrocinadores de Adelante empresas,

Hay mucho que agradecer al programa de Adelante Empresas. Con su apoyo hemos logrado nuestro sueño de ser nuestras propias patronas en una empresa pequeña de limpieza. Nosotras hemos podido hacer muchas cosas con el apoyo de Ali y los otros miembros del personal. Tenemos clases de inglés cada semana con Luisa, una voluntaria; participamos en el programa de ahorro de IDA que nos permitió comprar un carro para la empresa y Ali se comunica con nuestros clientes mien-



más clientes y cómo mejorar los servicios que estamos ofreciendo. Final-

mente estamos muy orgullosas de haber sido publicadas en un artículo del Oregonian y otro en el Centinela, y también de estar adquiriendo nuevos clientes. Gracias por su apoyo y esperamos continuar creciendo en el futuro.

- Idolina, Mago y Gaby

The Cleaning Wizards, es un negocio comprometido a la protección del medioambiente, está disponible para la limpieza de casas y negocios pequeños; sus propietarias son Idolina, Gabby y Mago. Para solicitar sus servicios comuníquese con Ali al 503 615 0270.

Como Involucrarse

Si bien es cierto que el objetivo principal de Adelante Empresas es proveer servicio directo a los empresarios latinos, el éxito del mismo depende del apoyo de toda la comunidad. El modelo de "cooperativa" se aplica al programa general de Adelante Empresas y también a las relaciones entre Adelante Empresas y otras organizaciones locales. Un nuevo socio de Adelante Empresas, "MicroMentor", programa manejado por Mercy Corps,

facilita la integración de la comunidad en el programa. MicroMentor, tiene un sitio de Internet que une mentores y profesionales con empresarios nuevos. MicroMentor es una manera fácil en



que los profesionales pueden apoyar a empresarios principiantes, usando sus habilidades y también apoyando el

trabajo realizado por Adelante Empresas. A los interesados en participar en MicroMentor se les invita a visitar su sitio de Internet: www.micromentor.org para enterarse sobre cómo ser o buscar un mentor. Para más información sobre MicroMentor o Adelante Empresas favor de ponerse en contacto con Andrew Mueller por email a amueller@adelantemujeres.org o por teléfono al (503)992-0078.